



Manuale d' istruzioni

Owner's Guide

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Instrucciones para el uso

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing



Инструкция по применению

Návod k použití

Manual de instrucțiuni

Käyttöohjeet

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Instukcja obsługi

Kullanma kılavuzu

用户指南

Vita
BUGATTI®

BUGATTI®

Vita
Una Vera
Vela
Volo

BUGATTI®

Vera
bollitore/
kettle/bouilloire/
Wasserkocher



Vita
spremiagrumi/juicer/
presse-agrumes/
Saftpresse



Uma
bilancia/
scales/balance/
Küchenwaage

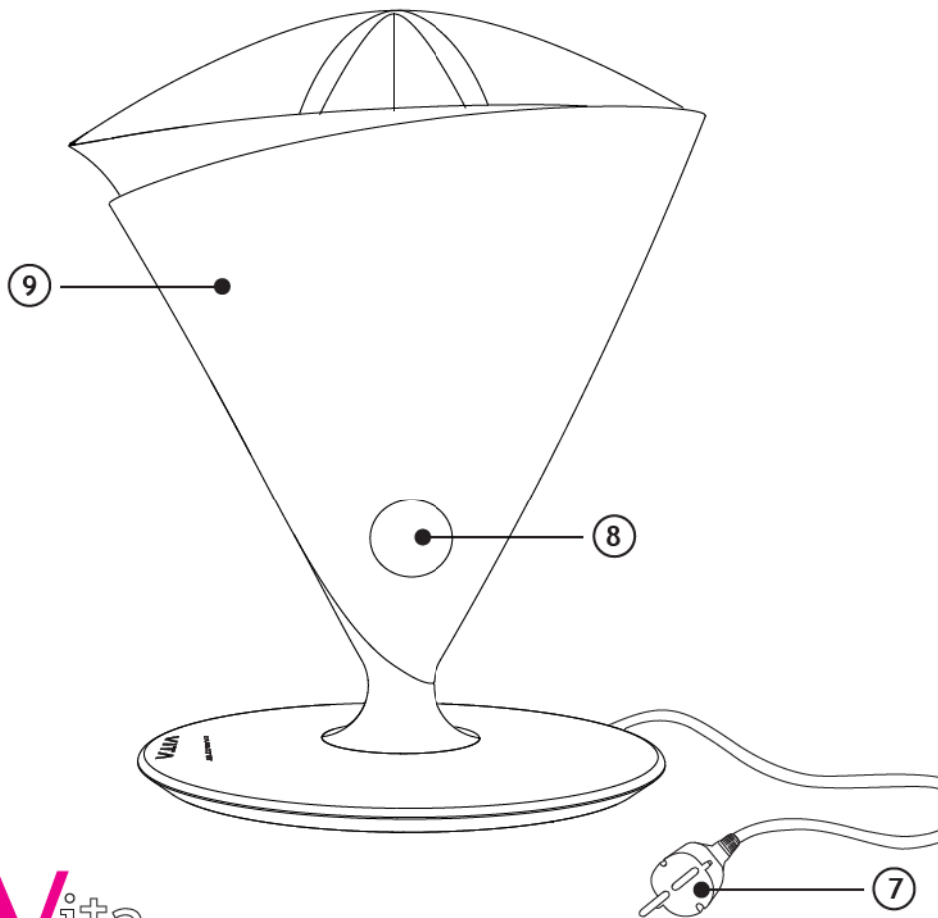
Vela
frullatore/
blender/mixer



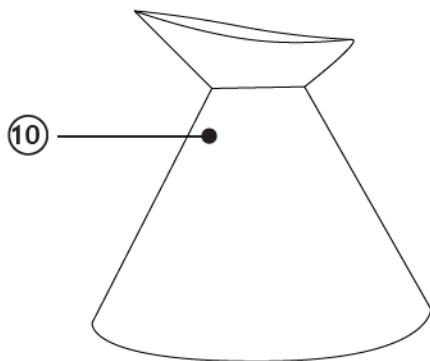
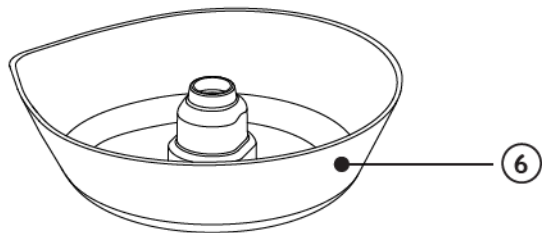
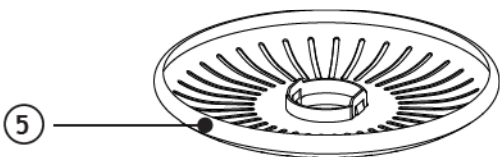
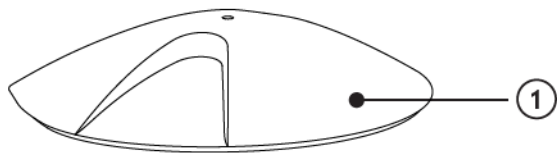
Volo
toastapane/toaster/
grille-pain

diVa
macchina per il caffè/coffee
machine/machine a café/
Espressomaschine





Vita
BUGATTI®



ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали Vita - соковыжималку для цитрусовых от Casa Bugatti. Как и со всеми электробытовыми приборами, так и с этой соковыжималкой необходимо обращаться осторожно и внимательно, чтобы не нанести ущерб людям или самому прибору.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА ТЩАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ, А ТАКЖЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

ЛИЦО, НЕДОСТАТОЧНО ОЗНАКОМИВШЕЕСЯ С ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕ ДОЛЖНО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СОКОВЫЖИМАЛКОЙ ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ.

ВНИМАНИЕ:

Компания-производитель слагает с себя ответственность за ущерб в случае:

- неправильного использования, несоответствующего предусмотренному
- ремонта силами неуполномоченного персонала
- использования нефирменных запасных частей и принадлежностей

Использование инструкции по эксплуатации

Для дополнительных справок или при наличии вопросов, недостаточно освещенных в настоящих инструкциях, вы можете обратиться в службу работы с потребителями компании CASA BUGATTI.

БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

и не забудьте передавать их тем, кто будет пользоваться прибором после вас. В случае утери перед использованием прибора запросите руководство с инструкциями в службе работы с потребителями компании CASA BUGATTI или отправить электронное письмо по адресу diva@casabugatti.it

2 На первой странице обложки приводятся рисунки к письменным описаниям. Оставьте ее открытой, когда вы читаете инструкции по эксплуатации.



Содержание

Стр. 87

Технические характеристики

Стр. “

Описание компонентов

Стр. 88-90

Правила безопасности

Стр. 91

Установка и ввод в эксплуатацию

Стр. 92-93

Советы и рекомендации по использованию

Стр. 94

Чистка и уход

Стр. 95

Неисправности и способы устранения

Стр. 96

Гарантия

Технические характеристики

Питание	Смотри паспортную табличку под прибором
Номинальная мощность	Смотри паспортную табличку под прибором
Размеры соковыжималки для цитрусовых	Диам. 22,5 x В. 29 см (диам. 8 ¾ “ x 11 ½ “) прибл.
Размеры стеклянного кувшина	Диам. 13,5 x В. 12,5 см (диам. 5 ¼” x В.5 “) прибл
Корпус	Литой цинковый сплав ЦАМ и хромированный АБС, стеклянный кувшин
Вес	2,9 кг прибл.
Длина шнура питания	прибл. 1,0 м
Защита от перегрева	Встроенная, в соответствии со стандартами, действующими в США/Канаде

Описание компонентов соковыжималки для цитрусовых

- ① Крышка из ПК - защищает от пыли
- ② Большой конус - подходит для крупных цитрусовых (апельсинов, грейпфрутов)
- ③ Маленький конус - используется для небольших цитрусовых (лимонов, лаймов и мелких апельсинов)
- ④ Лопатки - целиковая деталь у основания маленького конуса (3): предотвращает скопление мякоти в фильтре (5) и помогает выжимать из нее сок
- ⑤ Фильтр из цельной нержавеющей стали 18/10 - Для отделения мякоти и косточек цитрусовых
- ⑥ Емкость для сока - Ее объем составляет 0,6 литров сока
- ⑦ Шнур питания с вилкой
- ⑧ Кнопка расцепления - Система Bugatti для поворота и выливания
- ⑨ Корпус, где содержится двигатель
- ⑩ Стеклянный кувшин на 0,6 литров / 21 fl.oz, прибл.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ. ПРИБОРОМ ДОЛЖНЫ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ВЗРОСЛЫЕ ЛЮДИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ЗАРАНЕЕ ЗНАТЬ, КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СОКОВЫЖИМАЛКОЙ. БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ.

- 1. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ**
- 2. ВО ИЗБЕЖАНИЕ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ, УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И ПОЖАРА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО ШНУРЫ, ВИЛКИ И СОКОВЫЖИМАЛКУ В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.**

3. Соковыжималка предназначена ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. Не пользоваться прибором в целях, отличающихся от предусмотренных. Ни в коем случае не вносить в прибор технические изменения, которые могут стать причиной опасности.

4. Необходим тщательный присмотр, когда дети находятся рядом во время использования соковыжималки. Прибором не должны пользоваться дети или люди с ограниченным восприятием, физическими или умственными способностями, или же не обладающие достаточным опытом и знаниями. Прибором должны пользоваться только взрослые люди, которые должны заранее знать, как пользоваться соковыжималкой.

5. Использование не рекомендуемых или не продаваемых производителем удлинителей может стать причиной пожара, удара электрическим током или серьезных травм.

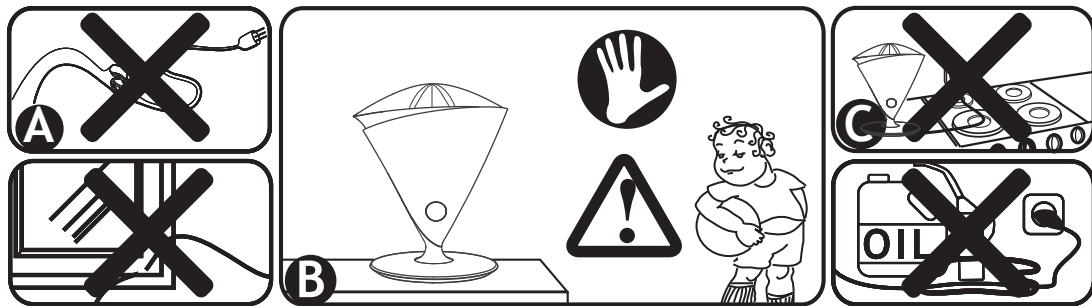
6. Ни в коем случае не трогать части под напряжением. Они могут вызвать удар электрическим током и причинить людям серьезные травмы. Подключить соковыжималку для цитрусовых к электрической розетке с соответствующим напряжением. Напряжение должно соответствовать значению, указанному на табличке под прибором. Не пользуйтесь прибором босиком или если у вас мокрые ноги.

7. **Рисунок “А”:** Шнур питания. Поставляется короткий электрический шнур для снижения опасности зацепления за него предметов, людей или спутывания с более длинными шнурами. В распоряжении имеются длинные разъемные электрические шнуры или удлинители, использование которых разрешено только УПОЛНОМОЧЕННЫМ ЭЛЕКТРИКАМ, если

соблюдаются строгие правила безопасности. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ переходники или адаптеры.

В случае применения длинного электрического шнура или удлинителя, он должен обладать следующими характеристиками:

- a) Электрический шнур или удлинитель должен обладать такими же электрическими характеристиками, что и соковыжималка для citrusовых, как указано на паспортной табличке под прибором.
- b) Удлинитель не должен выступать за мебель, стол или полки для того, чтобы дети не могли дотянуться и потянуть за его.
- c) Не ставить соковыжималку для citrusовых над или рядом с горячей газовой или электрической конфоркой, или с духовкой.
- d) Не пользуйтесь соковыжималкой на открытом воздухе.
- e) Не допускайте, чтобы шнуры свисали с углов стола или столешницы, или касались горячих поверхностей.
- f) Не пользуйтесь прибором, если в нем возникла какая-либо неисправность или он был поврежден каким-нибудь образом. Сдайте прибор в ближайший уполномоченный сервисный центр для осмотра или ремонта.
- g) В случае повреждения шнура питания или вилок, они должны заменяться изготовителем или его сервисной службой, в любом случае квалифицированным лицом для предупреждения любой опасности. Использование принадлежностей, не рекомендованных изготовителем, может стать причиной пожара, удара электрическим током и ранения людей.



8. Рисунок "В": Убедитесь, что дети не могут играть соковыжималкой для citrusовых. Дети не осознают опасность, связанную с электрическими приборами.

Установите соковыжималку на ровную поверхность и убедитесь, что ножки плотно прилегают к опорной поверхности и, следовательно, что соковыжималка не может опрокинуться.

Не ставьте соковыжималку на горячие поверхности или рядом с открытым огнем.

9. Рисунок "С": Не вводите руки, кухонную утварь или другой инструмент в соковыжималку во время ее работы.

Введение любого инструмента во время работы может нанести серьезные травмы людям и непоправимые повреждения соковыжималке.

10. Рисунок "D": Для обеспечения исправной работы соковыжималки рекомендуем поставить ее на ровную опорную поверхность, в достаточно освещенном и чистом помещении, где имеется легкодоступная электрическая розетка.

Держите соковыжималку на расстоянии не менее 10 см от стен.

11. Отсоедините вилку (7) от электрической розетки, когда прибор находится в бездействии, перед удалением любых компонентов и перед чисткой.

12. Рисунок "E": Ни в коем случае и ни по какой причине не трогайте соковыжималку мокрыми или влажными руками

или влажной или мокрой тряпкой. Всегда вынимайте вилку из розетки, когда прибор не используется, и перед его чисткой.

Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур. Всегда отключайте вилку во время монтажа и демонтажа различных компонентов. Прибор необходимо чистить мягкой, сухой или слегка влажной тряпкой, наливая на нее несколько капель нейтрального и неагрессивного моющего средства (ни в коем случае не пользоваться растворителями).

Допускается только чистка наружных поверхностей соковыжималки.

13. За этим прибором необходимо постоянно следить во время эксплуатации.

14. Ни в коем случае не трогать движущиеся части.

15. Не пытайтесь удалять предохранительные устройства: это может привести к нанесению серьезного ущерба людям и имуществу.

16. В случае неисправностей, выявленного или предполагаемого дефекта после падения, немедленно отключите вилку от розетки. Не используйте вышедший из строя прибор. Ремонт может выполнить сервисная служба CASA BUGATTI.

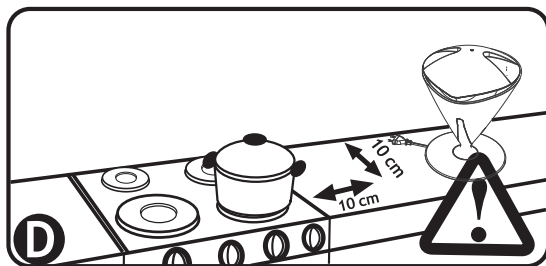
Обратитесь к вашему дистрибьютору и/или свяжитесь со службой работы с потребителями компании CASA BUGATTI.

17. В случае пожара тушите его углекислыми огнетушителями (CO2). Не пользуйтесь водой или порошковыми огнетушителями.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

ВНИМАНИЕ: ПРИМЕЧАНИЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ВАРИАНТА ДЛЯ США/КАНАДЫ:

Этот прибор имеет вилку с фиксированным положением подключения к розетке (один штырек шире другого). Для снижения опасности удара электрическим током вилку можно подключать к электрической розетке только в одном положении. Если вилка не входит в розетку, переверните ее. Если вилка не входит в розетку, обратитесь к квалифицированному электрику. НЕ ИЗМЕНЯТЬ вилку никоим образом



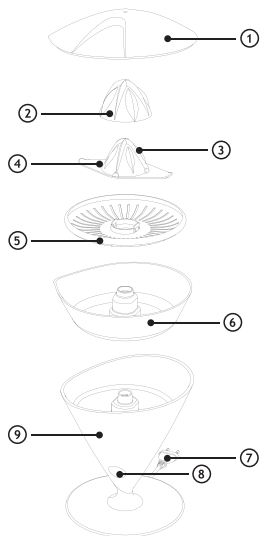
Установка и ввод в эксплуатацию

Фирменная упаковка разработана для отправки по почте. Сохраните ее, чтобы в случае необходимости отправить соковыжималку поставщику. Перед установкой соковыжималки строго выполняйте все пункты приведенных выше норм безопасности.

Распаковав прибор, убедитесь, что соковыжималка находится в отличном состоянии, и тщательно проверьте, чтобы в полости моторного отсека в основании (9), в конусы (2 и 3), в прорези и в отверстия фильтра (5), а также в емкость для сока (6) во время перевозки и вскрытия упаковки случайно не попали какие-либо материалы, кусочки упаковки, гарантийный талон и пр. Пластиковые пакеты, в которые упакована соковыжималка и ее компоненты, не должны находиться в пределах досягаемости детей. При попадании в пищевод они могут вызвать удушье.

Не включайте вилку в розетку до тех пор, пока прибор не будет правильно и полностью собран; всегда вынимайте вилку из розетки после использования.

Перед первым использованием вымойте: крышку (1), конусы (2 и 3), фильтр (5), емкость для сока (6) и стеклянный кувшин (10). Мойте нейтральными, неабразивными и неагрессивными моющими средствами, тщательно ополосните и высушите. Для удаления пыли, которая может накопиться на моторном отсеке (9) соковыжималки, пользуйтесь только мягкой и сухой тряпочкой.



После ополаскивания, помня о том, что **НЕЛЬЗЯ ОПОЛАСКИВАТЬ** моторный отсек (9), соберите все компоненты. Перед тем, как снять и установить любой компонент, выньте вилку (7) из сетевой розетки.

1) Установите емкость для сока (6) на соковыжималку, чтобы носик был выровнен по корпусу (9).

2) Установите фильтр из нержавеющей стали (5) на емкость для сока (6), убедившись в его правильной установке.

3) Установите **МАЛЕНЬКИЙ** конус (3) на трансмиссионный вал, проверяя правильность его установки.

4) Установите большой конус (2) на маленький (3).

5) Установите крышку (1) на моторный отсек (9)

6) Убедитесь, что моторный отсек (9) находится в вертикальном положении, и что кнопка (8) правильно блокирует моторный отсек на основании.

7) Подключите вилку (7) соковыжималки к сетевой розетке, напряжение которой должно соответствовать напряжению, указанному на табличке, находящейся под прибором. **Никогда не пользуйтесь неисправными или поврежденными шнурами питания. Пользуйтесь удлинителем лишь только после того, как вы убедитесь в его отличном состоянии (тщательно придерживайтесь главы Правила безопасности в пункте 5). Никогда не допускайте попадания воды в части под напряжением: это может привести к короткому замыканию!!! (строго выполняйте все пункты приведенных выше норм безопасности).**

8) Соковыжималка готова к работе.

Советы и рекомендации по использованию

РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ

Выбирайте свежие и плотные цитрусовые (не мягкие), чтобы из них получалось больше сока. Тщательно вымойте кожуру цитрусовых перед выжиманием, чтобы смыть пестициды и остатки грязи, появившейся при перевозке. Цитрусовые при комнатной температуре дают больше сока, чем охлажденные. Прокатите фрукт ладонью два или более раз по разделочной доске: это поможет увеличить количество сока, получаемого из фрукта. Выбирайте апельсины, лимоны и лаймы с кожурой яркого цвета. Самыми лучшими являются большие, массивные и тяжелые по отношению к их размеру. Небольшие коричневые точки на кожуре не влияют на вкус. Избегайте использование лимонов или лаймов с очень жесткой или высохшей кожурой. Грейпфруты должны иметь тонкую кожуру с мелким рисунком, яркого цвета. Чем меньше толщина кожуры, тем больше они дают сока. Сок розового грейпфрута содержит больше витамина “А” по сравнению с соком белого грейпфрута.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Соки цитрусовых являются отличным источником витамина “С”, но помните, что сила витамина в соке начинает теряться после выжимания. Сок свежих фруктов теряет 20% эффективности витамина “С” в течение 24 часов. Самым лучшим соком является свежевыжатый. Свежий сок гораздо вкуснее, чем купленный готовый. Свежий сок придает рецептам лучший вкус.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

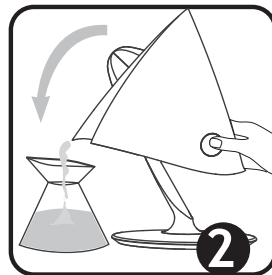
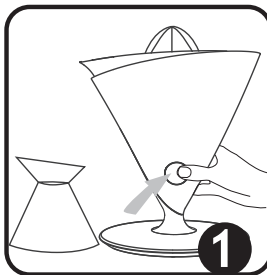
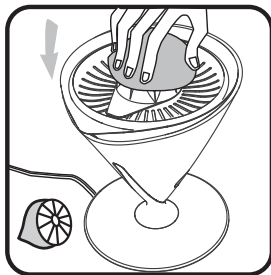
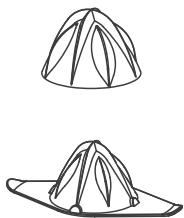
1. Установите соковыжималку на чистую и сухую поверхность
2. Снимите крышку (1)
3. Выберите размер конуса, который будет использован, в зависимости от размера выжимаемых цитрусовых
4. Разрежьте горизонтально по середине цитрусовые, которые необходимо выжать
5. Поместите фрукт по центру верхней части конуса. Положите ладонь поверх фрукта.
6. Для включения двигателя, следовательно, механизма выжимания, уверенно нажмите и непрерывно прижимайте фрукт к конусу.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ: СМЕЩАЙТЕ ФРУКТ ИЗ СТОРОНЫ В СТОРОНУ НА КОНУСЕ ВО ВРЕМЯ ВЫЖИМАНИЯ, ЧТОБЫ ВЫЖАТЬ КАК МОЖНО БОЛЬШЕ СОКА. ИЗ ФРУКТОВ, ХРАНЯЩИХСЯ ПРИ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ, ПОЛУЧАЕТСЯ БОЛЬШЕ СОКА.

ВНИМАНИЕ: НЕ НАЖИМАЙТЕ СТОЛЬ СИЛЬНО, ЧТОБЫ ОСТАНОВИЛОСЬ ВРАЩЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

7. Подняв фрукт с соковыжималки, она остановится автоматически.
8. Почувствовав ребра конуса под кожурой фрукта, снимите его с конуса и повторите операции 4-5-6 с другим куском фрукта.
9. Когда вы выжмете несколько фруктов, то будет видно, что фильтр (5) заполнился мякотью и косточками.

10. Снимите конусы (2 и 3) и фильтр (5) и очистите их от мякоти и косточек.
11. Промойте компоненты пункта 10) и повторяйте операции 4-5-6 до тех пор, пока не будет выжато необходимое количество сока.
12. Когда уровень сока достигнет уровня прорезей фильтра (5), емкость сока (6) будет заполнена и должна быть опорожнена.
13. Как вылить сок из емкости (6)? Это очень просто, благодаря поворотной системе наливания BUGATTI, разработанной специально для соковыжималки VITA.
- Установите стеклянный кувшин BUGATTI (10) под носиком емкости для сока (6). (можно также использовать стакан, не забывая, что его максимальная высота не должна превышать 12,5 см)
 - Нет необходимости в снятии каких-либо компонентов с верхней части соковыжималки (кроме крышки (1) и крышки стеклянного кувшина)
 - Нажмите с силой кнопку (8), чтобы корпус (9) начал вращение (Рис. 1)
 - Когда кнопка (8) нажата, корпус (9) поворачивается самостоятельно на несколько сантиметров (Рис. 1)
 - Чтобы налить сок в кувшин или стакан, необходимо осторожно поднять корпус (9). Не делайте этого слишком быстро, чтобы не допустить выплескивания сока (Рис. 2)
 - Поворот корпуса (9) имеет фиксированную точку конца хода и позволяет выливать весь сок, имеющийся в емкости (6)
 - В зависимости от количества сока, которое необходимо вылить из соковыжималки, корпус (9) можно устанавливать в вертикальное положение, осторожно поворачивая вниз корпус (9), пока он не заблокируется на основании. Щелчок подтверждает, что корпус правильно закреплен в вертикальном положении.
 - В случае, если корпус соковыжималки (9) выскользнет из руки, то существует система пружин, не допускающая удара соковыжималки о рычаг основания. Естественно, что в этом случае выплескивание сока не может быть предотвращено на все 100%.



**ВСЕГДА ВЫНИМАЙТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ, КОГДА ПРИБОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, И ПЕРЕД ЕГО ЧИСТКОЙ.
НЕ ВЫНИМАЙТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ, ПОТЯНУВ ЗА ШНУР.
НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ ПРОВОДА, РОЗЕТКИ И САМУ СОКОВЫЖИМАЛКУ.**

- 1) Перед началом чистки соковыжималки необходимо отключить вилку от сетевой розетки. Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур.
- 2) Рекомендуется очищать соковыжималку сразу же после использования, так как сухие остатки мякоти трудно удаляются и могут окрасить части, с которыми они контактируют.
- 3) Подняв емкость с соком (6) с корпуса (9), все используемые компоненты можно снять, разделить и вымыть.
- 4) После промывки все компоненты, такие как: большой конус (2), маленький конус (3), фильтр из нержавеющей стали (5), емкость для сока (6), можно мыть в верхней корзине посудомоечной машины. Если используется посудомоечная машина, то **МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЦИКЛ МОЙКИ ПРИ НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ** с нежным моющим средством, чтобы не допустить деформации и царапин пластиковых поверхностей компонентов. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный циклами мойки посудомоечных машин, отличающимися от рекомендованных в данном параграфе.
- 5) Не оставляйте влажными основание двигателя (9) и провод с вилкой (7). Очистите основание двигателя (9) мягкой и влажной тряпочкой, после чего вытрите насухо. Не допускайте использование абразивных моющих средств.
- 6) Установите на корпус (9) чистые и сухие компоненты: емкость для сока (6), фильтр (5), конусы (3) и (2), а также крышку (1).
- 7) Перед новым использованием соковыжималки убедитесь, что все ее части правильно собраны и хорошо высушены, в особенности основание двигателя (9).

Неисправности и способы устранения

В случае поломок или дефектов, а также если вы подозреваете наличие неисправностей в соковыжималке Vita, немедленно отключите вилку от сетевой розетки.

Если вам не удастся устранить неисправность, выполняя указания, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, то вы можете обратиться в службу работы с потребителями компании CASA BUGATTI. Неправильно выполненный ремонт является причиной серьезной опасности для пользователей. Отклоняется любая ответственность за ущерб, вызванный неправильно выполненным ремонтом: кроме того, в этих случаях отменяется действие гарантии.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Следующие компоненты можно легко заказать и заменить:

Крышка (1) код 55VITA001, Конусы (2= код 55VITA002) и (3= код 55VITA003), Фильтр из нержавеющей стали (5 = код 55VITA005A), Емкость для сока (6 = код 55VITA006) и Стекланный кувшин (10 = код 55VITA100)

Двигатель не включается.

Вилка неправильно вставлена в сетевую розетку.

Подаваемая электроэнергия не соответствует указанной на этикетке под основанием соковыжималки.

Конусы (2) и (3) неправильно установлены на валу двигателя.

Корпус (9) не может находиться в вертикальном положении

Блокировочный палец под корпусом (9) застрял на нем. Нажмите несколько раз кнопку (8), чтобы облегчить разблокирование.

Убедитесь, что вилка хорошо вставлена в розетку.

Убедитесь в наличии напряжения в бытовой электрической сети.

Убедитесь, что все компоненты, такие как конусы (2), (3) и фильтр (5) правильно собраны. Убедитесь, что нажим, оказываемый фруктом на конус, достаточен для подачи двигателю сигнала начала работы.

Когда палец системы блокировки находится вне корпуса, убедитесь, что он хорошо очищен, и что отсутствуют грязные части, вызывающие трение в отверстии корпуса (9).

Гарантия

- 1) Гарантия подразумевает замену или бесплатный ремонт компонентов прибора, которые изначально обнаруживают заводские дефекты.
- 2) В случае неремонтируемой неисправности или же многократной поломки по одной и той же причине, по неоспоримому решению компании-производителя будет выполнена замена прибора.
- 3) Гарантия не покрывает ущерб, вызванный:
 - a) неправильным или ошибочным использованием
 - b) дефектами, вызванными случайными поломками или небрежностью
 - c) несоблюдением инструкций и предупреждений, неправильной установкой и уходом
 - d) обслуживанием и/или ремонтом, выполненным неуполномоченным персоналом
 - e) использованием нефирменных запасных частей
 - f) перевозкой
 - g) любой другой причиной, не являющейся производственным дефектом. Кроме того, исключаются любые другие претензии, не предусмотренные законом.
- 4) Гарантия не покрывает ущерб, вызванный использованием не по назначению, в особенности использованием в бытовых условиях.
- 5) Компания-производитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб, который может быть прямо или косвенно нанесен людям, имуществу или домашним животным, вызванный несоблюдением всех требований безопасности, указанных в инструкциях, касающихся, прежде всего, предупреждений в области установки, эксплуатации и обслуживания прибора.
- 6) Возможная замена или ремонт не прерывают гарантийный период. Исключается замена быстроизнашивающихся частей: конусов (2) и (3), фильтра (5), уплотнений и т.д.
- 7) Действие гарантии подтверждается датой кассового чека, а также получением гарантийного талона компанией CASA BUGATTI.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае неисправности прибора обращайтесь к официальному дистрибьютору BUGATTI, который отправит его в компанию-производитель. Для выполнения гарантийного и негарантийного ремонта все расходы на перевозку и/или отправку возлагаются на покупателя. По мере возможности, бережно храните упаковку прибора для его возможной отправки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА, В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС.

После завершения использования прибор не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Его можно сдать в специальные центры дифференциального сбора отходов, организованные коммунальными органами власти, или же вернуть дистрибьюторам, которые предоставляют подобные услуги. Раздельная утилизация прибора позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, являющиеся следствием его неправильной утилизации, и позволяет собирать материалы, из которых он состоит, для получения существенной экономии энергии и ресурсов. Для подчеркивания обязательства раздельной утилизации бытовых приборов на изделии имеется изображение перечеркнутого мусорного бака.

(FI) Koko teksti on tarkistettu yksityiskohtaisesti. Yritys pidättää itselleen oikeuden antaa lisäselvityksiä, jos tekstissä on painovirheitä tai harhaanjohtavia tietoja. Huomio: Yritys pitää käyttöohjeessa olevat tuotetiedot (myös teknisten tietojen korjaukset) päivitettyinä. Se pidättää itselleen kuitenkin oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Näytetyt ulkonäkö, muoto ja väri vastaavat todellista vakiotuotetta.

(GR) Όλες οι πληροφορίες του κειμένου έχουν ελεγχθεί προσεκτικά. Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να παρέχει τυχόν διευκρινίσεις σε περίπτωση ύπαρξης τυπογραφικών λαθών ή παραπλανητικών πληροφοριών. Προσοχή: η εταιρεία ενημερώνει τακτικά τα στοιχεία του προϊόντος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης, συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών προδιαγραφών. Επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς ουδεμία προειδοποίηση. Η εμφάνιση, το σχήμα και το χρώμα του προϊόντος βασίζονται σε τυπικά χαρακτηριστικά πραγματικών προϊόντων.

(SV) All information i texten har kontrollerats noggrant. Företaget förbehåller sig rätten att komma med förtydliganden av texten i händelse av tryckfel eller vilseledande information. Viktigt! Företaget uppdaterar kontinuerligt produktinformationen i denna bruksanvisning vilket även inbegriper revision av tekniska data. Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Produktens utseende, form och färg bygger på den verkliga produkten i standardutförande.

(DA) Samtlige specifikationer i teksten er blevet nøje kontrolleret. Virksomheden forbeholder sig ret til at meddele en hvilken som helst præcisering i tilfælde af trykfejl eller vildledende oplysninger i teksten. Advarsel: Virksomheden holder produktspecifikationerne i brugsanvisningen opdateret, inkl. ændringer i de tekniske specifikationer. Virksomheden forbeholder sig imidlertid ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel. Produktets udseende, form og farve følger det reelle standardprodukt.

(PL) Wszystkie szczegóły podane w tekście starannie sprawdzono. Producent zastrzega sobie prawo do udzielania wszelkich wyjaśnień w przypadku pojawienia się błędów drukarskich lub przekazania mylnych informacji. Uwaga: Producent aktualizuje zawarte w instrukcji obsługi szczegółowe dane na temat produktu oraz dokonuje aktualizacji specyfikacji technicznej. Zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego o tym poinformowania. Widok perspektywiczny, kształt oraz kolor produktu opierają się na standardowym produkcie rzeczywistym.

(TR) Metnin tüm detayı dikkatli bir şekilde kontrol edildi. Herhangi bir basım hatası veya yanlış bilgilendirme durumunda firmamız metnin detaylı bir şekilde anlatma hakkına sahiptir. Not: Teknik detayları dahil olmak üzere, firmamız talimatlarında gösterildiği gibi her ürünü güncel şekilde tutmaktadır. Ön ihtar olmadan talimat kitapçığını düzenleme hakkına sahibiz. Tüm ürünlerin dış görünümü, şekli ve rengi ürünlerin fiziksel haline göredir.

(IT) Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti.

Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

(EN) All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves the full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information.

Note: Please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product's outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.

(FR) Tous les détails du texte ont été contrôlés attentivement. Notre entreprise se réserve le droit de fournir tous les éclaircissements qui s'imposeront au cas où le texte contiendrait des erreurs d'impression ou des informations trompeuses.

Attention : Nous continuerons de mettre à jour les détails de produit présents dans le manuel d'instructions, compris les révisions des spécifications techniques. Nous nous réservons toutefois la faculté d'apporter des modifications sans préavis. La perspective, la forme et la couleur du produit s'inspirent du produit standard réel.

特别声明

本资料上所有内容均经过认真核对，如有任何印刷错漏或内容上的误解，本公司保留解释权。

另：产品若有技术改进，会编入新版说明书中，恕不另行通知；产品外观、颜色如有改动，以实物为准。

"See on the internal pages: (DE), (ES), (PT), (NL), (RU), (CS), (RO), (FI), (GR), (SV), (DA), (PL), (TR)"



Ilcar di Bugatti S.r.l.
via Industriale, 69
25065 Lumezzane (BS)-Italia
tel.+39.030.89.280
fax +39.030.89.28.250
www.casabugatti.com
diva@casabugatti.it

ATTENZIONE/ATTENTION

Dati cliente/final customer address

Nome/name

Indirizzo/address

Cap/zip

Città/city

Stato/country

e-mail

Autorizzazione ai sensi della legge 675/96
sulla tutela dei dati personali / Consent
to use your personal data information complying
with privacy law 675/96.

Firma

BUGATTI®



BUGATTI®

**GARANZIA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTÍA
GARANTIA**
Послепродажное обслуживание
**ZÁRUKA
TAKUU**
Εγγύηση 2 Ετών
GARANTI
Післяпродажове обслуговування
الضمان

etichetta matricola

**Timbro/Nome/Indirizzo rivenditore
Retailer stamp/name and address**

**Numero documento fiscale e data acquisto:
Number and/or date of receipt of payment:**